

Već pri prvom susretu s Lucianom Zabarella te kasnije tijekom suradnje u pripremi ove izložbe i likovne radionice grafike koja je pod njenim vodstvom održana proljetos u Pazinu, nismo se mogli oteti dojmu da pred sobom imamo ne samo vrsnu umjetnicu već i ženu snažne osobnosti, energije i etuzijazma koja svojom spontanošću i otvorenošću to umije prenijeti na sve oko sebe.

Njena bogata umjetnička biografija nije vezana samo za mnogobrojne izložbe u zemlji i inozemstvu kojima se predstavila kao umjetnica već i za tridesetogodišnji edukativan rad kojim nesebično prenosi svoje umjetničko znanje, potičući i promovirajući mlade talente.

Zahvalni smo joj stoga što je to željela podijeliti i s nama, sa željom da se suradnja uspješno nastavi novim izložbama i drugim projektima u kojima će vjerujemo, mnogi pronaći mogućnost da izraze svoju kreativnost.

Ravnateljica Pučkog otvorenog Učilišta u Pazinu

Sonja Matijašić, prof.



... PASSIONI 2002 35 x 190 cm

SORDIDE PASSIONI 1995 35 x 190 cm Già dal primo incontro con Luciana Zabarella e successivamente durante la collaborazione nell'allestimento di quest'esposizione e nell'organizzazione del laboratorio di disegno grafico tenuto da lei quest' anno in primavera a Pisino, ci è rimasto impresso il fatto di aver di fronte non soltanto un'eccellente artista ma anche una donna con una forte personalità, energia ed entusiasmo che con la sua spontaneità e disinvoltura riesce a trasmettere queste caratteristiche anche a chi la circonda.

La sua ricca biografia artistica non è legata soltanto alle numerose esposizioni in Italia e all'estero con le quali si è presentata come artista, ma anche per il trentennale lavoro d'educazione artistica con il quale trasmette generosamente il proprio sapere, stimolando e promuovendo i giovani talenti.

Le siamo riconoscenti perchè ha voluto condividere tutto questo anche con noi e ci auspichiamo di continuare questa collaborazione con nuove esposizioni e altri progetti nei quali, ne siamo convinti, molti troveranno il modo di esprimere la propria creatività.

La Direttrice dell'Università popolare aperta di Pisino Prof.ssa Sonja Matijašić



DALLA TERRA... 2005 v 220 x d 300 x š 300 cm Ideja o realizaciji ovog izložbenog projekta nastala je prije dvije godine prilikom posjeta ove umjetnice našem Kaštelu. Inspirirana ovom građevinom, Luciana Zabarella ponudila nam je realizaciju ovog jedinstvenog eksperimenta. Uslijedili su brojni susreti kako bi se ideja što bolje i ljepše realizirala.

Luciana Zabarella nije samo umjetnica. Ona i prenosi svoje umjetničko znanje. Tako je, u dogovoru s Osnovnom školom "Vladimir Nazor", zahvaljujući potpori Pučkog otvorenog učilišta u Pazinu, podršci Grada Pazina i volontera lokalnih civilnih udruga, Muzej grada Pazina ovoga proljeća organizirao likovnu radionicu grafike na kojoj je sudjelovalo četrdesetak pazinskih osnovnoškolaca. Na radionici su sudjelovali zainteresirani nastavnici i učenici Pazinske gimnazije i Strukovne škole "Juraj Dobrila", kao i grupa odgojiteljica iz lokalnog dječjeg vrtića "Olga Ban". Kruna ove radionice bila je tiskanje slikovnice Priča o pazinskom pužu koja je uz pokroviteljstvo "Hrvatskih voda" predstavljena javnosti prilikom obilježavanja Međunarodnog dana vode. Održale su se i dvije likovne izložbe, jedna povodom Međunarodnog dana vode, te jedna na kraju nastavne godine.

Ovom likovnom manifestacijom zaokružuju se postavljeni ciljevi: likovni odgoj sudionika radionice, izložba, te jačanje sinergije između školskog svijeta, civilnog društva i muzejske aktivnosti.

Ovime se završava jedna muzejska odgojno-radna faza. No druge su već u pripremi, s namjerom da ponude ne samo uspješne inicijative poput ove, već i trenutke veselja, radosti i druženja.

Denis Visintin



FOTOGRAMMI 2004 100 x 200 cm L'idea di realizzare questa mostra risale all'estate di due anni fa, quando Luciana Zabarella visitò gli spazi espositivi del nostro Castello. Ispirata dalle sue mura e dal soffitto a volte della nostra galleria, decidemmo allora di sperimentare questo particolare allestimento. Fu soltanto l'inizio di una fruttuosa collaborazione. Seguirono numerosi incontri per preparare l'esposizione.

Luciana Zabarella trasmette pure le sue esperienze artistiche, per cui, di comune accordo con la locale Scuola elementare "Vladimir Nazor" e con il concorso dell'Università popolare aperta di Pisino - Museo civico, ha organizzato la scorsa primavera - a seguito di una lunga e fruttuosa preparazione - un laboratorio di grafica, che segue quello di scultura dell'anno scorso - supportato dalla municipalità e da alcuni volontari delle associazioni civiche di Pisino. Al laboratorio hanno partecipato una quarantina di alunni frequentanti le classi superiori dell'elementare; successivamente aderirono anche alcuni studenti e docenti del Ginnasio di Pisino ed un gruppo di educatrici d'asilo. Risultato di questo lavoro fu la stampa di un bel volumetto, la "Storia della lumaca di Pisino", sponsorizzato dall'azienda pubblica "Hrvatske vode" e presentato in ricorrenza della Giornata mondiale dell'acqua e l'allestimento di due mostre grafiche, di cui una nell'ambito della citata ricorrenza e l'altra alla fine dell'anno scolastico.

A coronamento di questa iniziativa, la mostra personale di Luciana Zabarella assomma tutte le finalità che ci eravamo prefissi: l'educazione artistica dei partecipanti al laboratorio, l'esposizione ed una consolidata sinergia tra mondo della scuola, società civile ed attività museale.

Si conclude così una fase, ma altre sono sempre in cantiere, con l'intento di offrire iniziative di successo e momenti di gioia e di associazione che giovano alla società ed all'arte stessa.



OLTRE 2004 100 x 200 cm

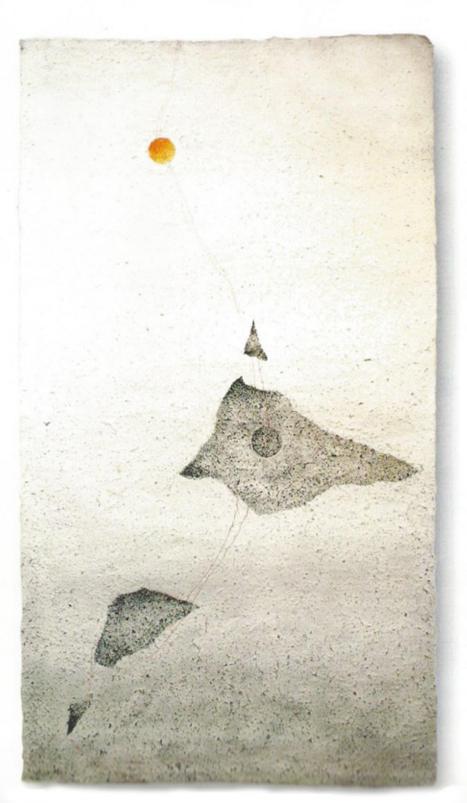
STRINGS ALLEGORY

Poznavatelji opusa venecijanske umjetnice uz čije ime desetljećima konstantno povezujemo grafičke dosege zavidnog kompozicijskog, liričnog i tehničkog prinosa, očekivali su da će autorica predstaviti svoje veće formate. Razmišljajući i vrednujuću njezino djelo, također sam smatrao da fizičkim rastom kompozicija Luciana Zabarella svom repertoriju dodaje uvjerljivost i umjetničku snagu. I doista, nakon nedavnih izložbi u Sloveniji, Hrvatskoj, Austriji, Njemačkoj i Italiji, velikim formatima čije se rasprostiranje specifičnim zidnim plaštem pazinskog Kaštela definitivno uklapa u genius loci, zadovoljno možemo konstatirati da je takovo htijenje urodilo uspješnim plodom koji se na pravi način podastire domaćoj publici.

Blikarica (grafičarka) spada u one sve rjeđe likovne umjetnike koji uz minuciozno poznavanje grafičkih tehnika, pouzdano gradi strukturu čiji su idejni, kompozicijski, stilskoformalni i rukopisni elementi povezani s metafizičkim produbljivanjem zamjedbe prostora izvornog umjetničkog stvaranja. Njezine elementarne forme, kako je već ranije bilo uočeno, položene su na zrnastu strukturu koja svojom umnoženom raznolikošću tremolirane morfologije izazivaju efekte i perceptivne konkluzije metaforična tijeka. Autorica ove nove serije, nastale posljednjih godina, uvećavanjem formata ne samo da nije izgubila na uvjerljivosti, već je likovnoj poruci dodavala značenje, tako da je intenzitet izričaja impozantno i jasno nepatvoren u logičnom nizanju rasta.

Tako se može rasti kad je umjetnik nabijen porukama, kada u svakom trenutku ima što reći, odnosno u onih karaktera i temperamenata čiji umjetnički nerv ne iscrpljuje veličina kompozicije. Ostati svoj u takvim situacijama znači još snažnije zaokrenuti u likovnost jezgre svoje umjetničke vjere. Postojanost tako ne prikazuje samo razinu što se može provjereno nazvati konstantom kvalitete, već metaforičnosti dodati elemente nizanja alegorične cjelovitosti. Sustavnost čija se razrađena elementarnost padanskog plasticizma i grafičnosti čiji dio ekspresivnosti autorica crpi iz srednjoeuropskih uzora (Salzburg), povezuju crvene niti poput ideje i duha našeg unutrašnjeg htijenja. Mikrokozmos i univerzum figurativne ekspresije ciklusa poput niti sprečava iskakanja i obnaša regulativni diskurs tankoćutne najave otsutnosti za kojom se nazire dubina izvornoga reda.

Luciana Zabarella, sklona je stvaranju čije prividno odsustvo velikih tema, upravo većim formatima tumači svo bogatstvo sadržaja, kako pojedinih dijelova što i nasumce izabrani uvjerljivo govore o potrebi snažnog pečata u markiranju površine, tako i cjelinom pojedinih cjelina i koncepta postava čija promišljenost zalazi prema koherentnom djelovanju s temeljem u izvornosti prirode čiji nas beskraji okružuju, a i sami je gradimo svojim djelovanjem, iskustvom i odabranim putem. Smjer kojim je umjetnica krenula u posljednje vrijeme, svakako spada u prepoznatljive i najvrednije dijelove njezina opusa. U tom je smislu značajno da imamo priliku vidjeti i analizirati radove pred hrvatskom publikom, u Pazinu odnosno Istri, gdje je Luciana Zabarella zadnjih godina prisutna, doprinoseći živosti i razvoju naše domaće likovne scene. Sve što je do sada izloženo traži samo mogućnost da se prepustimo magičnosti samih radova i varijacija čiji nas tijek pramenasto razvodi u alegoričnost interpretacije i razumijevanja.



...FECONDAZIONE 2004 100 x 200 cm

STRINGS ALLEGORY

Chi conosce l'opera artistica di quest'artista veneziana, al cui nome da decenni si legano con costanza risultati d'eccellente apporto compositivo, lirico e tecnico, s'attendeva che ella allestisse opere di grandi dimensioni. Riflettendo e valorizzando la sua opera, credevo che con la crescita Luciana Zagarella aggiungesse al suo repertorio certezza e forza artistica. Ed effettivamente, dopo le recenti mostre in Slovenia, Croazia, Austria, Germania ed in Italia, possiamo constatare con soddisfazione che questa volontà è sbocciata con successo nelle opere che dominano le caratteristiche edili del Castello di Pisino. Queste opere, che si integrano definitivamente con il genius loci dell'ambiente, vengono così presentate nel migliore dei modi al pubblico locale.

L'artista (e grafica) veneziana fa parte di quel gruppo sempre più esiguo di artisti che allegano alla minuta conoscenza delle tecniche grafiche, una edificata struttura i cui elementi ideali, compositivi, stilistici e calligrafici sono uniti all'esame metafisico dello spazio artistico creativo. Le sue forme elementari, come già notato in precedenza, poggiano su di una struttura granulare che con la sua differenziata varietà morfologica tremolante genera effetti e conclusioni percettive dal flusso metaforico. L'autrice, con questa serie generata in anni recenti, ingrandendo i formati non ha perso di certezza, bensì ha dato maggiore importanza al messaggio artistico, di modo che l'intensità dell'eco è imponente ed originale nell'allineamento logico dell'allestimento.

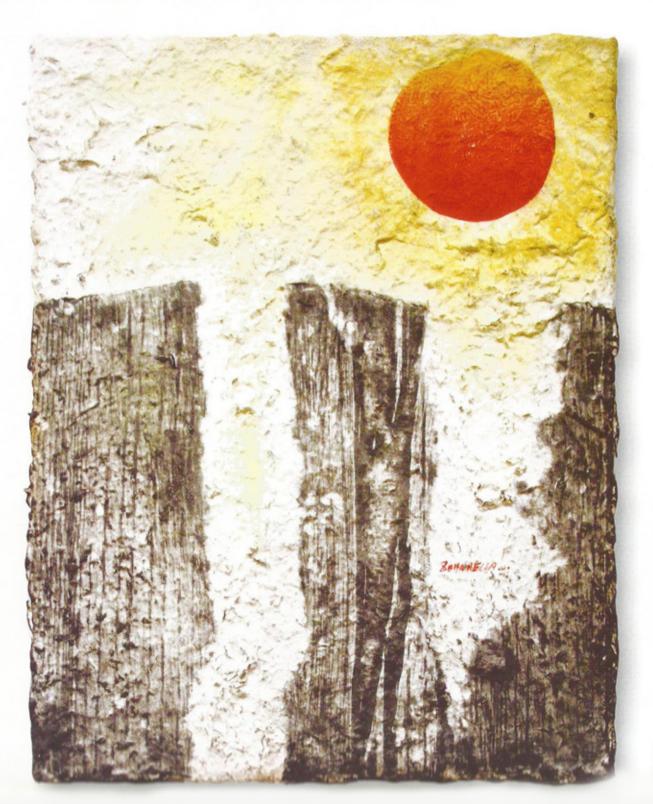
Si può così crescere quando l'artista è colmo di messaggi, quando in qualsiasi momento ha qualcosa da dire, o in quei caratteri e temperamenti il cui nervo artistico non sfinisce la grandezza compositiva. Rimanere sè stessi in tali situazioni significa penetrare con maggior forza nel nucleo artistico del proprio credo figurativo. Così l'esistenza non indica soltanto il livello che con fiducia lo si può chiamare costante della qualità, ma si aggiungono in tal modo alla metaforicità gli elementi in serie della complessività allegorica. La sistematicità di cui l'elaborata elementarietà plastica è di provenienza padana e la graficità la cui parte espressiva è colta nei modelli centroeuropei (Salisburgo), collegano il filo rosso come l'idea e lo spirito della nostra volontà interiore. Il microcosmo e l'universo espressivo figurativo di questo ciclo come un filo vietano eccedenze e riproducono il disorso regolativo del sottile e silenzioso annuncio dell'assenza verso la quale si scorge la profondità dell'ordine originale.

Luciana Zabarella tende ad una creatività dalla sottointesa assenza dei grandi temi, e con i suoi formati bene dimensionati interpreta la ricchezza complessiva dei contenuti, sia di alcune parti soltanto, che, scelti alla luce del Sole, esprimono con forza la necessità di un timbro creativo nel marcare la superficie, sia complessivamente di alcune sue unità e dei concetti allestiti la cui idea tende ad una attiva coerenza basata null'originalità della natura dai cui spazi illimitati siamo circondati ed alla cui costruzione partecipiamo anche noi stessi, con le nostre attività, l'esperienza e la via prescelta. L'indirizzo scelto dall'artista di recente, è parte integrante di quei momenti artistici riconoscibili e di maggior valore nell'ambito della sua opera. In questo contesto è importante avere la possibilità di vedere ed osservare questi lavori in Croazia ossia in Istria, dove Luciana Zabarella è presente negli ultimi anni, contribuendo così alla vivacità ed allo sviluppo della nostra nona artistica. Tutto quanto finora esposto esige soltanto la possibilità di lasciarci trasportare dalla magia dei lavori e delle variazioni il cui percorso crea allegorie dell'interpretazione e della comprensione.





Dvorana / Sala 3°



UNIONE FELICE 2005 24 x 30 cm



VERSO LA LUCE 2005 20 x 30 cm



PERCORSO NELLA SPERANZA 2005 22 x 30 cm

Kombinirane tehnike, tehnička obrada celuloze na različitim podlogama, drvo, platno, kaligrafija kojima se umjetnica koristi dio su njenih osobnih traženja.

La tecnica di lavorazione è una ricerca personale con cellulosa su vari supporti: legno, tela, calcografia e tecniche miste.











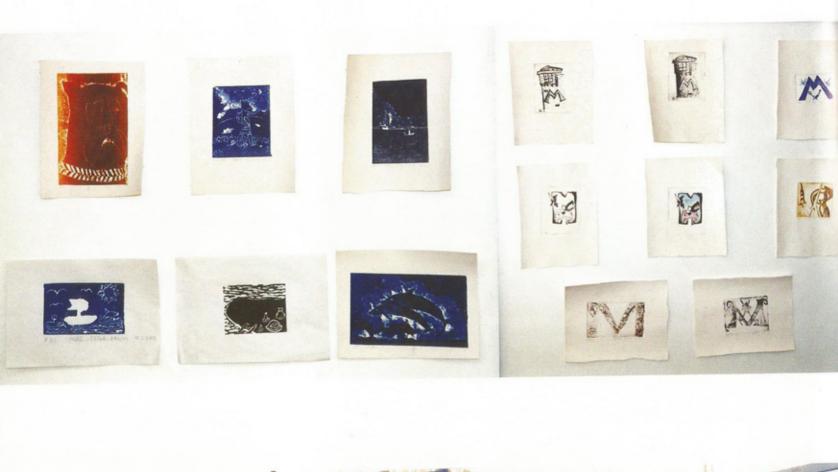






LIKOVNA RADIONICA, Pazin, Spomen dom, veljača 2005.

LABORATORIO ARTISTICO, Pisino, Spomen dom, febbraio 2005









GRAFIKE LIKOVNE RADIONICE Pazin, Spomen dom, veljača 2005.

GRAFICHE DEL LABORATORIO ARTISTICO, Pisino, Spomen dom, febbraio 2005





Oratorio S. M. Assunta, Spinea VE (Italy) 2005





T. Gallery, Marghera VE (Italy) 2005



Galerija / Galleria Wissenshafspark "Work in progress" Gelsenkirchen (Germany) 2005



Galerija / Galleria xx.9.12. Fabrika Piombino Dese PD (Italy) 2005

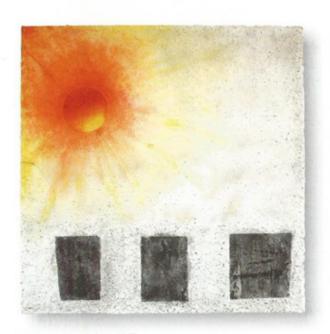




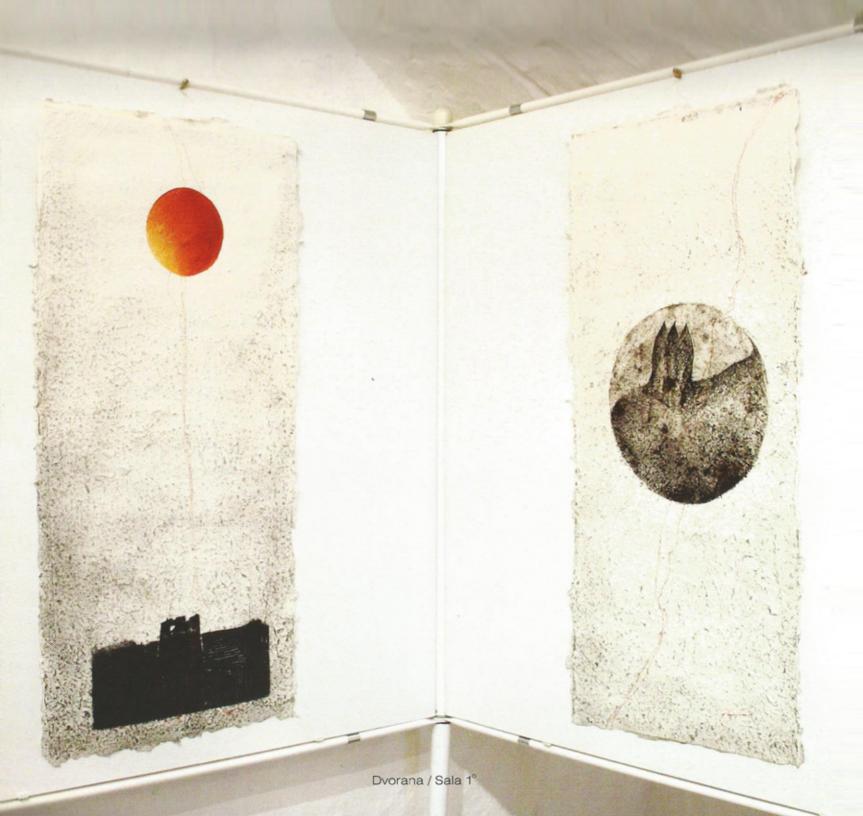
Galerija / Galleria, xx.9.12. Fabrika Piombino Dese PD (Italy), 2005



VERSO IL SOLE 2005, 100 X 100 cm



TRITTICA SOLARE 2005, 100 X 100 cm





TRITTICO 2004 70 X 200 cm



BIOGRAFIJA

Luciana Zabarella izlaže gotovo tri desetljeća. Izlagala je u Italiji, Brazilu, Francuskoj, S. Marinu, Austriji, Njemačkoj, Sloveniji, Hrvatskoj i u mnogim drugim zemljama. Neka njezina djela bila su predstavljena na nedavnoj kolektivnoj izložbi umjetničkog pokreta "Cromatismo ermetico" kao jedan od osnivača u motovunskoj Likovnoj galeriji "Pet kula". Njezina se djela nalaze u mnogim muzejima te u privatnim i javnim zbirkama.

Živi i radi u mjestu Santa Maria di Sala (Venecija).

BIOGRAFIA

Luciana Zabarella espone da quasi trent'anni. Ha esposto in Italia, Brasile, Francia, S. Marino, Austria, Germania, Slovenia, Croazia ed in vari altri Paesi. Di recente ha esposto alcune sue opere alla Galleria "Pet kula" di Montona, nell'ambito della mostra collettiva del movimento artistico "Cromatismo ermetico" di cui è tra i fondatori. Alcune sue opere sono esposte e custodite presso musei e collezioni pubbliche e private.

Vive e lavora a Santa Maria di Sala (Venezia).

Organizatori / Organizzatori Pučko otvoreno učilište u Pazinu - Muzej Grada Pazina

Za organizatora / Per l'organizzatore Sonja Matijašić, prof.

Prijevod na talijanskom jeziku / Traduzione in lingua italiana Denis Visintin, prof. Viviana Viviani, mr. sc.

Lektura / Lettura Boris Koroman, prof.

Autor fotografije / Autore delle fotografie Miranda Legović Donatella Meropiali Franca Vendrame

Likovni postav / Allestimento Luciana Zabarella

Sponzori / Sponsor Grafica Walter Umag Solaris d.o.o. Novigrad

Tisak i dizajn / Stampa e design Grafica Walter Umag

Naklada / Tiratura 500 kom./pzzi.





